Porównanie tłumaczeń Jana 10:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ja i ― Ojciec jedno jesteśmy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja i Ojciec jedno jesteśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja i Ojciec jesteśmy jedno.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja i Ojciec jedno jesteśmy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja i Ojciec jedno jesteśmy |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ja i Ojciec jesteśmy jedno. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ja i Ojciec jedno jesteśmy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ja i Ojciec jedno jesteśmy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ja i Ociec jedno jesteśmy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja i Ojciec jedno jesteśmy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ja i Ojciec jedno jesteśmy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ja i Ojciec jedno jesteśmy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ja i Ojciec jesteśmy jedno”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ja i Ojciec jedno jesteśmy”. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ja i Ojciec jesteśmy jednością. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ja i Ojciec jedno jesteśmy! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я та Батько - ми одне. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ja i ojciec jedno jakościowo jesteśmy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ja i Ojciec jesteśmy jedno. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ja i Ojciec jesteśmy jedno". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ja i Ojciec jedno jesteśmy”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ja i Ojciec stanowimy jedno. |

1. 1) <x>500 14:10</x>; <x>500 17:21-23</x> [↑](#footnote-ref-2)